

# DODDBHH Approved for Endorsement Requirements

This list will be updated monthly.

*Endorsements approved to date: 187 Medical/Mental Health, 72 DeafBlind, 38 Legal, and 95 Educational*

## APPROVED ENGLISH COMPETENCY TESTS:

1. Passage of State Court Administrative Office (SCAO) written test
2. Passage of the Test of English Proficiency, which is required to take the Board of Evaluations of Interpreters (BEI) Performance test
3. Texas "DARS BEI Written Court Interpreter Test"
4. Proof of Bachelor's degree or higher
5. Proof of passage of the SC:L written test
6. CollegeBoard Accuplacer: Score of 78 or higher in the Reading Comprehension section
7. COMPASS Reading and Writing Skills Placement Test: Score of 92 or higher
8. Passage of the Court Interpreter Written Examination (Florida State Courts System)

## LEGAL:

### *Approved Court Orientation Trainings*

1. Until December 31, 2016 - letters on official court letterhead from a trial court judge indicating applicant has demonstrated sufficient knowledge of court practice and procedure as to render court orientation unnecessary
2. Passage of State Court Administrative Office (SCAO) written test
3. Court Interpreter Orientation by the Office of Language Access, Colorado State Court Administrator
4. Betty and Leonard Phillips Action Center of Louisiana: Interpreting in Court: An Introduction, presented by Christopher Tester (signed by David Hylan)
5. Passage of SC:L written test
6. Letter from Office of the State Courts Administrator (Florida) of completion of Court Orientation Training

### *Approved Skills Development Courses*

1. Introductory Legal Terminology for Interpreters, presented by Steven Surrency
2. More Legal Terminology for Interpreters, presented by Steven Surrency
3. Introduction to Interpreting in Justice System, presented by Daniel Burch
4. Criminal Justice 101, presented by Wendi Coker and David Hylan (Deaf Action Center)
5. Do I Do Legal Interpreting, presented by David Hylan (Deaf Action Center)
6. Arraignment to Sentencing: A Walk Through A Criminal Trial, presented by Jamie Rix and Erica Allen
7. 2013 Biennial MDA Conference: "Special Certificate Legal Preparation—Parts 1, 2 & 3," presented by Carla Mathers

Posted on September 16, 2016

8. SC:L Exam Preparation, presented by Xenia Fretter Woods ([www.terpsavvy.com](http://www.terpsavvy.com)) (must show copy of Certification of Completion letter from the presenter)
9. Legal Interpreting Training Program, University of Northern Colorado (must show copy of Certificate with official seal)
10. Advanced Skills Development for Legal Interpreters: Interpreting Lines of Questioning, presented by Ben Hall (Hallenross and Associates, LLC)
11. Reconceptualizing Interpreting Miranda Warnings, presented by Gino Gouby (TCSI Legal Interpreting Summit)

#### MEDICAL/MENTAL HEALTH:

##### *Approved Skills Development Courses*

1. Trauma Informed Interpreting—MiRID Spring Conference 2016
2. Excuse me, What the What?!?: Medical Interpreting and Terminology, presented by Yakata Nichols
3. Mental Health Communication Assessment Training Parts I & II, presented by Roger Williams & Charlene Crump
4. Medical Classifiers Plus with Nigel Howard
5. Healthcare Interpreting 101, presented by Christa Moran
6. National Symposium on Healthcare Interpreting (June 3-6, 2015): Healthcare Interpreting Competencies for Trans\* and Gender Non-Confirming Consumers, presented by Alex Jackson Nelson and Tamar Jackson Nelson
7. Common Phrases in Medical Interpreting, presented by Sandra Roche Sanders
8. Medical Focus with Nigel Howard: The Cardiovascular System Vol I (Interpretek)
9. 9 Month Interpreting Assignment, presented by Wendi Coker, Jody Winkler, and David Hylan (Deaf Action Center)
10. AIDS: The Untold Story, presented by Wendi Coker and David Hylan (Deaf Action Center)
11. American Sign Language Oncology Interpreter Training Program, University of California-San Diego
12. Body Language: It's all in the Lungs, presented by Bridget Sabatke
13. Body Language: Cardio Workout (Interpreting in Healthcare Settings through *CATIE*)
14. Medical Classifiers, 3/19/2014--Ann Arbor, MI
15. Sexual Signs: Anatomy, Physiology and Sexual Activity
16. Gallaudet University; INT 754: Interpreting Medical Discourse
17. Medical Interpreting Immersion, presented by Karen Malcolm and Nigel Howard
18. To the Heart of the Matter: The Cardiovascular System in ASL and English, presented by Paul Buttenhoff and Kendall Kail
19. Medically Speaking-I, presented by Juti Knina Lee Seshie
20. Medically Speaking-II, presented by Juti Knina Lee Seshie
21. Foundations of Medical Interpreting, presented by Christa Moran
22. Classifiers in Context: Program One, Medical Contexts, presented by Patricia Lessard
23. Medical Interpreting Savvy, presented by Dale Boam
24. Medical Classifiers, offered by Sorenson Communications
25. Content to Know Content, presented by Miriam Horwitz and Lindsey Wiegand
26. Bill Nye Who? Interpreting Material with Scientific Terminology, presented by Crom Saunders
27. Classifiers and Use of Space for Human Anatomy, presented by Jim Lipsky

Posted on September 16, 2016

28. Non-Credit Certificate in Healthcare Interpreting offered at Rochester Institute of Technology-National Technical Institute for the Deaf (must show proof of completed training)
29. Sexual History Taking and Sex Education: Guidelines for Medical Interpreters, presented by Ron Coronado (CEUs on the Go!)
30. Interpreting for Trauma Survivors, presented by Lucia Roncalli (CEUs on the Go!)

Accepted until 12/31/2016:

1. Basic Skills for Medical Interpreting
2. Interpreting in Medical Settings
3. Introduction to Mental Health Interpreting Parts 1 and 2 (Signs of Development, LLC)
4. Substance Use in the Deaf & Hard of Hearing Populations, presented by Steve Hunter (Deaf Action Center)
5. Medical Terminology: A Word Association Approach, offered by Schoolcraft College
6. Foundations of Medical Interpreting
7. Body Language: No More Digestive Distress (Interpreting in Healthcare Settings through *CATIE*)